

E11 - The Enticing Boy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Matsuri

What's with you? You've been
glancing at my chest this whole time.

[00:10] Shirogane

She must be having
scandalous thoughts again.

[00:14] Suzu

No, I'm just glad they're back to normal.

[00:20] Matsuri

Yeah, they'd shrunk back
when I woke up this morning.

[00:23] Matsuri

I had a hard time sleeping, you know?

[00:26] Suzu

I see. But I'm happy for you.

[00:29] Matsuri

Ugh. My shoulders are still sore
from yesterday, though.

[00:33] Suzu

*I wish he'd gone all the way
back to being a guy...*

[00:37] (Flashback) Garaku

If you can master your
ayakashi medium power,

[00:41] (Flashback) Garaku

even undoing Shirogane-san's spell
might become possible for you...

[00:44] (Flashback) Garaku

I think.

[00:46] Suzu

*I want to be able to help
Matsuri, like Reo-chan!*

[00:51] Suzu

That way, I can make it happen!

[00:53] Suzu

Okay, let's do this!

[00:55] Matsuri

Huh?

[00:56] Suzu

Hehe. Don't mind me.

[00:59] Suzu

Okay, let's get moving!

[01:01] Matsuri

O-Okay...

[01:03] Suzu

Hurry!

[01:07] Narrator

Ayakashi.

[01:09] Narrator

Strange beasts, invisible to man.

[01:14] Narrator

To destroy the fiendish ayakashi
that bare their fangs at humans,

[01:17] Narrator

there are those who have fought
in the shadows since time immemorial.

[01:22] Narrator

They are known as...

[01:29] Narrator

exorcist ninjas!

[03:03] Girls

Hey, check him out!

SIGN Episode 10: "The Enticing Boy"

[03:05] Girls

He's super cute!

[03:06] Girls

Which class is he in?

[03:08] Girls

He must've transferred in!

[03:11] Sosuke

Can I ask you ladies a question?

[03:13] Girls

Whoa, is this really happening?!

[03:15] Girls

Y-Yes, anything!

[03:16] Sosuke

Do you know where a girl
named Kanade Suzu might be?

[03:27] Matsuri

The heck?

[03:29] Matsuri

When did you take all those?

[03:31] Boys

You're really amazing, Matsuri-chan!

[03:33] Boys

You're so light on your feet!

[03:35] Boys

It's like you're a ninja!

[03:37] Boys

And you're hot!

[03:39] Boys

We want to start an online channel
posting content about you.

[03:43] Boys

We promise to turn you into an online idol!

[03:46] Matsuri

An idol?!

[03:47] Matsuri

You gotta be kidding me!

[03:50] Boys

You need to realize your own worth.

[03:52] Boys

We'll handle all the marketing.

[03:54] Matsuri

No, thanks!

[03:56] Yayoi

Wow, Matsuri's popularity is skyrocketing.

[04:00] Yayoi

She seemed to be getting along
with that hardass senpai, too.

[04:04] Lucy

I'm expecting the shark humanoid
to appear any time now.

[04:09] Yayoi

I hope you can meet someone nice, too, Suzu.

[04:12] Yayoi

Let's both do our best in love!

[04:13] Suzu

U-Uh, I'm not exactly looking...

[04:17] Sosuke

Kanade Suzu-san?

[04:20] Sosuke

I need to talk to you. Do you have a minute?

[04:24] Yayoi

Whoa!

[04:25] Lucy

Speak of the devil!

[04:27] Yayoi

Super jelly, but don't mind us! Go!

[04:31] Suzu

What?!

[04:33] Sosuke

Over here.

[04:34] Suzu

Um, but I...

[04:37] Suzu

Listen, I have my hands full with Matsuri.

[04:41] Suzu

*B-But how can I turn him down
without making things awkward?*

[04:45] Suzu

Urgh!

[04:47] Sosuke

An ayakashi needs your help.

[04:51] Suzu

He's...

[04:53] Shirogane

Yawn...

[04:56] Shirogane

Purr...

[04:58] Matsuri

What was with those guys?

They just wouldn't quit.

[05:02] Matsuri

Huh? Where's Suzu?

[05:04] Yayoi

With a guy. A hot one, at that.

[05:07] Lucy

He was such a pretty boy, it was like
he was straight out of a fantasy novel.

[05:12] Yayoi

Whoa, Matsuri, stop right there!

[05:14] Matsuri

L-Lemme go!

[05:15] Yayoi

This is a great opportunity for Suzu!

You can't get in the way!

[05:21] Matsuri

If he's human, I guess

I shouldn't interfere...

[05:24] Matsuri

But he's hot?

[05:26] Matsuri

Who is this guy?!

[05:29] Suzu

You're right. It's hurt.

[05:31] Sosuke

Maybe it wandered out from
the forest and got ran over.

[05:35] Sosuke

Normal people aren't able to
see these ayakashi, after all.

[05:40] Suzu

But you're able to see them, uh...

[05:43] Sosuke

Hinojiki Sosuke.

[05:45] Sosuke

I was born this way, unfortunately.

[05:48] Sosuke

I found this one today.

[05:50] Sosuke

I wanted to help it, but I didn't know how.

[05:54] Sosuke

That's when I saw you guys.

[05:58] Sosuke

I saw you walking to school and having
a good time with a white ayakashi cat.

[06:02] Sosuke

You were like a ray of hope.

[06:05] Sosuke

I thought that maybe you
would be willing to help.

[06:11] Sosuke

The silver-haired girl—
was her name Kazamaki-san?

[06:15] Sosuke

I thought of asking her, too.

[06:17] Sosuke

But you know, she looks kind of scary.

[06:21] Sosuke

I'm pretty shy, so...

[06:24] Sosuke

I've lived my life scared of ayakashi
and avoiding them as much as I could.

[06:31] Sosuke

But this one seemed so close to disappearing,
and for the first time ever...

[06:38] Sosuke

I felt like helping it.

[06:44] Suzu

I think I can heal him.

[06:46] Suzu

I'll give it a try, Hinojiki-kun.

[06:53] Shirogane

Hm?

[06:54] Shirogane

Suzu's with a boy that's not Matsuri?!

[06:56] Shirogane

Who is that kid?

[06:59] Shirogane

He smells strange...

[07:05] Sosuke

Wow...

[07:07] Suzu

I finally got the hang of it.

[07:09] Suzu

Controlling my power, my haku.

[07:13] Suzu

*Just picture replenishing his
waning life with my life force...*

[07:22] Suzu

Yay! He's all better now!

[07:27] Sosuke

That's amazing.

[07:29] Sosuke

*I didn't think an ayakashi medium's power
could really heal an ayakashi's injuries!*

[07:36] Suzu

*I guess it's important
to believe it's possible.*

[07:39] Suzu

Huh? Wait...

[07:41] Suzu

*I never mentioned anything
about ayakashi mediums...*

[07:53] Sosuke

Delicious.

[07:55] Suzu

Wh-What?

[07:57] Suzu

Did you just eat it... No way!

[08:00] Shirogane

It can't be! Is he...

[08:03] Sosuke

So this is the haku you secreted.

[08:07] Sosuke

The life energy of an ayakashi medium.

[08:10] Sosuke

Ah, Kanade-san, you are the best.

[08:15] Sosuke

Let's go.

[08:19] Sosuke

You belong to me now.

[08:21] Shirogane

Suzu!

[08:25] Matsuri

Shirogane?

[08:26] Matsuri

What was that ayakashi energy?!

[08:29] Matsuri

Is that Suzu's phone?

[08:31] Shirogane

Damn it!

[08:31] Shirogane

His shape and presence was even more human than the last time we fought,

[08:35] Shirogane

so I didn't recognize him!

[08:37] Soga

What do you mean?

[08:39] Shirogane

Suzu was kidnapped!

[08:42] Shirogane

By the highest form an ayakashi evolved from an Ikon can take...

[08:45] Shirogane

A Jinyo—a humanoid ayakashi!

[08:49] Matsuri

Suit up!

[08:56] Matsuri

What's this about a Jinyo?

[08:57] Shirogane

It happened a few months ago.

[09:02] (Flashback) Shirogane

So it's you!

[09:04] (Flashback) Shirogane

You're the new type indiscriminately killing and devouring the ayakashi around here.

[09:10] (Flashback) Sosuke

I figured it was about time you showed up.

[09:12] (Flashback) Sosuke

Are you displeased I'm encroaching on your territory,

[09:15] (Flashback) Sosuke

King of Ayakashi?

[09:17] (Flashback) Shirogane

Ayakashi don't devour other ayakashi!

[09:20] (Flashback) Shirogane

Your existence goes against
the root principle of ayakashi.

[09:23] (Flashback) Sosuke

I guess you're right.

[09:25] (Flashback) Sosuke

That's because I'm a Jinyo, the type
of ayakashi closest to humans.

[09:30] (Flashback) Shirogane

It's a king's duty to protect
the order of the ayakashi.

[09:33] (Flashback) Shirogane

I, Shirogane, will destroy you!

[09:38] Shirogane

I was able to wound him.

[09:41] Shirogane

But I also took immense
damage and had to retreat!

[09:46] Soga

I've never even heard of
ayakashi called Jinyo!

[09:50] Shirogane

It was the first time I'd seen one
in my 400 years alive, too!

[09:54] Matsuri

You said he evolved from an Ikon?

[09:57] Matsuri

So that's why you hated them so much.

[10:03] Shirogane

He devours haku to grow.

[10:06] Shirogane

If he devours the haku of Suzu,
an ayakashi medium, he'll be untouchable!

[10:11] Shirogane

Before that happens, you must
return me to my true form, Matsuri!

[10:16] Shirogane

Hey, don't ignore me!

[10:19] Shirogane

The enemy left a trail of ayakashi energy,
as if he *wants* us to follow him!

[10:23] Shirogane

This is clearly a trap!

[10:25] Matsuri

I know, but I have to rescue Suzu!
That's all that matters!

[10:36] Suzu

So many waffles... I can't eat any more!

[10:43] Sosuke

Morning, Kanade-san.

[10:45] Sosuke

You're quite the glutton yourself, huh?

[10:49] Suzu

Hinojiki-kun...?

[10:51] Sosuke

Your school is so tiring. It's filled with so many positive thoughts.

[10:56] Sosuke

This building used to be a popular resort hotel back in the 80s.

[11:01] Sosuke

But there is no trace of that prosperity now,

[11:04] Sosuke

leaving just the broken dreams of the people of the bubble era.

[11:09] Sosuke

Places like this are so much more comforting.

[11:11] Sosuke

Probably because I'm an ayakashi born from the negative thoughts of such people.

[11:18] Sosuke

Now, let me introduce myself for real.

[11:21] Sosuke

I'm the Jinyo, Hinojiki Sosuke.

[11:25] Sosuke

Quite a humanlike name, isn't it?

[11:28] Sosuke

I identified with it when I gained this perfected form.

[11:33] Suzu

Why did you eat him?

[11:36] Sosuke

That weak ayakashi?

[11:38] Sosuke

I wanted a taste.

[11:40] Sosuke

A sampling of the haku of an ayakashi medium.

[11:45] Sosuke

I was once a weak, helpless Ikon.

[11:48] Sosuke

But by wandering hills and fields, preying on small ayakashi, and obtaining their haku,

[11:54] Sosuke

I was slowly able to acquire
power and intelligence.

[11:58] Sosuke

And one day, I realized something.

[12:00] Sosuke

With time and preparation,
the taste of haku can change.

[12:05] Suzu

Preparation?

[12:09] Sosuke

Hurting them, devouring their
friends in front of them,

[12:13] Sosuke

or chasing them around instead
of giving them a quick death

[12:17] Sosuke

accentuates the flavor of their haku.

[12:21] Sosuke

My quest for gourmet dining
created of fear and despair in others...

[12:26] Sosuke

When I realized the joy that brought me,

[12:29] Sosuke

I evolved and became a Jinyo.

[12:34] Suzu

You're colossally sick.

[12:36] Sosuke

That's right.

[12:39] Sosuke

I'm the same as you humans.

[12:42] Sosuke

Your sick, uncontrolled thirst
for knowledge and curiosity

[12:48] Sosuke

is how modern civilization came about.

[12:51] Sosuke

I was thinking of feasting on a human next.

[12:57] Sosuke

How lucky I am to have run into you,
the finest ingredient there could be!

[13:02] Suzu

I feel sorry for you.

[13:04] Suzu

I love desserts, too, so I understand
not being able to control your hunger.

[13:09] Suzu

But not being able to see others
as anything but food must be so sad.

[13:18] Sosuke

You seem awfully calm.

[13:20] Sosuke

It's because you believe that Kazamaki
Matsuri will come save you, right?

[13:25] Sosuke

I don't know about that, though.

[13:27] Sosuke

The area around this hotel is being
guarded by those who worship me.

[13:35] Sosuke

The Iyo are ayakashi evolved from Ikon.

[13:39] Sosuke

And since I'm a Jinyo, the ultimate form,
they obey my every command.

[13:43] Ponosuke

Eek! There's so many of them!

[13:46] Soga

He was able to get so many of them
this close to us?

[13:50] Sosuke

Look forward to it.

[13:52] Sosuke

Soon, they'll bring us your
dear childhood friend's head.

[14:00] Sosuke

Your haku will be infused
with fear and despair,

[14:05] Sosuke

and you'll reach your full
potential as an ingredient.

[14:13] Sosuke

That's when the ultimate
dish will be complete!

[14:21] Matsuri

Kazamaki-Style Exorcist Ninja Art:

[14:23] Matsuri

Whirling Sickle Blade!

[14:31] Matsuri

*Damn it! I don't have time
to deal with these guys!*

[14:33] Soga

Go on ahead, Kazamaki.

[14:35] Matsuri

But...

[14:37] Soga

There's a technique I want to test out.
You'd just get in my way.

[14:40] Matsuri

Thanks, Ninokuru-senpai!

SIGN Exorcist Ninja Tool

[14:44] Matsuri

Exorcist Ninja Tool: Sash of the Wind God!

SIGN Sash of the Wind God

[14:48] Matsuri

This new feature Reo added is handy!

[14:54] Matsuri

Detect his energy...

[14:59] Sosuke

That's the way, Kanade-san.

[15:01] Sosuke

This is an important step in the meal prep.

[15:08] Sosuke

Yes, keep going.

[15:10] Sosuke

Your frightened face makes me
shiver with anticipation.

[15:22] Matsuri

Sorry to keep you waiting, Suzu.

[15:24] Suzu

Matsuri!

[15:26] Matsuri

You seem to be enjoying yourself.

[15:28] Matsuri

I hear you ate an ayakashi that
Suzu saved right in front of her.

[15:32] Matsuri

That alone was inexcusable,
and now you do this?

[15:36] Matsuri

I'll open up a windhole
in your stomach, Jinyo!

[15:42] Sosuke

You're a really versatile seasoning, huh?

[15:44] Matsuri

Huh?

[15:46] Sosuke

But that was really foolish of you.

[15:49] Sosuke

You shouldn't have tried
to hit me out of nowhere.

[15:52] Matsuri

Wha?

[15:53] Suzu

Matsuri!

[15:58] Suzu

My arm... It's gone?

[16:01] Suzu

No, it's right here. I just can't feel it.

[16:04] Suzu

It's gone limp, too. Could it be...

[16:08] Sosuke

I took the haku, your vitality,
from your right hand.

[16:13] Sosuke

You see, I can devour
the haku of anything I touch.

[16:17] Sosuke

If you just jump in blind with rage,
you're no different from a beast.

[16:22] Sosuke

A human like you should use your head, right,

[16:25] Sosuke

Kazamaki Matsuri-kun?

[16:29] Shirogane

Damn that Jinyo!

[16:30] Shirogane

*I can't believe he has all
these ayakashi serving him.*

[16:33] Shirogane

*All those Ikon recently
must have been his doing.*

[16:37] Shirogane

*Should I have shared this information
with Matsuri and Suzu?*

[16:41] Shirogane

No... I am the king of ayakashi.

[16:44] Shirogane

*I cannot allow myself
to team up with humans.*

[16:47] Matsuri

Shit!

[16:48] Matsuri

He devours the haku of anything he touches?

[16:50] Matsuri

I can't let him touch me!

[16:51] Matsuri

I'll use my wind and...

[16:57] Suzu

Matsuri?

[16:59] Matsuri

I can't produce any wind?!

[17:01] Matsuri

Has my kon been thrown out of whack?

[17:06] Matsuri

Get it together!

[17:07] Matsuri

Senpai helped me get here!

I'll never be able to face him like this!

[17:12] Ponosuke

Eek! Help, Master!

[17:16] Ponosuke

Thank you po much!

[17:21] Soga

These numbers are one thing,

[17:23] Soga

but this terrain is the biggest problem.

[17:27] Garaku

No matter how fast you are, you can't

hit top speed in this narrow hallway.

[17:34] Ponosuke

Master?

[17:36] Soga

I was too naive, too soft on myself.

[17:38] Soga

I'll never forget that crushing feeling.

[17:41] Soga

I must continue to better myself.

[17:45] Soga

Now is the time!

[17:48] Soga

Ninokuru-Style Exorcist Ninja Art:

[17:51] Soga

Thunder Slash Recoil!

SIGN Thunder Slash

SIGN Recoil

[17:56] Ponosuke

*Your new technique maintains
your speed even in limited spaces.*

[18:00] Ponosuke

*One misstep and you could've crashed
into a tree, but you were perfect!*

[18:04] Soga

*Hmph. I missed the most
effective jumping points.*

[18:08] Soga

I'm still a naive fool.

[18:12] Soga

Okay, let's continue the hunt.

[18:14] Ponosuke

Poger that!

[18:21] Matsuri

*Motivated by the battle against Garaku,
Senpai's improving himself.*

[18:25] Matsuri

*An exorcist ninja must turn
even losses into gains!*

[18:30] Sosuke

Wires?

[18:34] Matsuri

*Ayakashi are made of energy
and have no physical body.*

[18:37] Matsuri

*If I deal irrecoverable damage,
he'll disperse, unable to retain his shape.*

[18:43] Matsuri

Calm my mind. Heighten my kon.

[18:46] Matsuri

Embed it in the air...

[18:48] Matsuri

and turn it to wind!

[18:51] Matsuri

Kazamaki-Style Exorcist Ninja Art:

SIGN Spiral Thrust

[18:54] Matsuri

Spiral Thrust!

[19:02] Matsuri

He ate a part of me again?

[19:05] Matsuri

I can't feel my leg...

[19:10] Sosuke

You're too gullible for your own good,
Kazamaki Matsuri-kun.

[19:15] Sosuke

I lied about devouring the haku
of anything I touch.

[19:18] Sosuke

It's done in a different way.

[19:20] Sosuke

Jinyo are the ayakashi most similar to humans.
So you shouldn't trust me so easily.

[19:31] Matsuri

Suzu... run... away...

[19:35] Suzu

Matsuri!

[19:37] Sosuke

Thanks for the meal.

[19:39] Sosuke

Your haku tastes like that
of the king of ayakashi.

[19:43] Sosuke

Perhaps it's the effect
of Gender Swap Awakened.

[19:46] Sosuke

It's too quirky to be a proper ingredient.

[19:52] Suzu

No way...

[19:53] Suzu

This can't be.

[19:55] Sosuke

You're able to sense it, aren't you?

[19:58] Sosuke

Haku is life energy that
dwells in the physical body.

[20:01] Sosuke

And I devoured almost all of his haku.

[20:07] Sosuke

Kazamaki Matsuri is dead.

[20:48] Sosuke

Yes!

[20:49] Sosuke

That's the expression I wanted to see!

[20:55] Sosuke

I can feel your high-grade life force

[20:59] Sosuke

getting tastier with all
this sadness and despair.

[21:06] Sosuke

The ultimate dish is now complete!

[21:14] Sosuke

Bon appétit.

[21:16] Sosuke

She disappeared?

[21:20] Sosuke

No... This ayakashi energy belongs to...

[21:25] Soga

What is this massive energy
I'm sensing out of nowhere?

[21:28] Soga

What's going on up there, Kazamaki?!

[21:34] Sosuke

I see.

SIGN God-Sealing

[21:36] Sosuke

You took this opportunity
to release the seal.

[21:40] Sosuke

But that just makes you a dirty, thieving cat.

[21:46] Shirogane

Nonsense!

[21:59] Shirogane

I am the king of ayakashi!

SIGN Next Episode

SIGN The Spirit of Harmony

Revision #1

Created 2024-05-28 17:19:20 UTC by whimsee

Updated 2024-05-28 17:19:20 UTC by whimsee